



CLATRONIC®

Bedienungsanleitung/Garantie

Gebruiksaanwijzing/Garantie • Mode d'emploi/Garantie
Instrucciones de servicio/Garantía • Manual de instruções/Garantia
Istruzioni per l'uso/Garanzia • Bruksanvisning/Garanti
Instruction Manual/Guarantee • Instrukcja obsługi/Gwarancja
Návod k použití/Záruka • Használati utasítás/Garancia
Руководство по эксплуатации/Гарантия



HANDMIXER-SET
Handmixer-Set • Set Mixeur • Equipo batidora • Batdeira de mão • Set frullatore a mano
Hándmiksersett • Hand mixer set • Mikser ręczny - komplet • Ruční mixér • Kézi mixerkészlet
Ручной миксер с принадлежностями

HMS 2739

DEUTSCH

Inhalt

Übersicht der Bedienelemente	Seite	3
Bedienungsanleitung	Seite	4
Technische Daten	Seite	6
Garantiebedingungen	Seite	6

NEDERLANDS

Inhoud

Overzicht van de bedieningselementen.....	Pagina	3
Gebruiksaanwijzing.....	Pagina	8
Technische gegevens	Pagina	10

FRANÇAIS

Sommaire

Liste des différents éléments de commande	Page	3
Mode d'emploi.....	Page	11
Données techniques	Page	13

ESPAÑOL

Índice

Indicación de los elementos de manejo.....	Página	3
Instrucciones de servicio.....	Página	14
Datos técnicos.....	Página	16

PORTUGUÊS

Índice

Descrição dos elementos.....	Página	3
Manual de instruções.....	Página	17
Características técnicas	Página	19

ITALIANO

Indice

Elementi di comando	Pagina	3
Istruzioni per l'uso	Pagina	20
Dati tecnici.....	Pagina	22

2

NORSK

Innhold

Oversikt over betjeningselementene.....	Side	3
Bruksanvisning.....	Side	23
Tekniske data	Side	25

ENGLISH

Contents

Overview of the Components	Page	3
Instruction Manual.....	Page	26
Technical Data.....	Page	28

JĘZYK POLSKI

Spis treści

Przegląd elementów obsługi	Strona	3
Instrukcja obsługi	Strona	29
Dane techniczne	Strona	31

ČESKY

Obsah

Přehled ovládacích prvků.....	Strana	3
Návod k použití.....	Strana	33
Technické údaje	Strana	35

MAGYARUL

Tartalom

A kezelőelemek áttekintése	Oldal	3
Használati utasítás	Oldal	36
Műszaki adatok	Oldal	38

РУССКИЙ

Содержание

Обзор деталей прибора.....	стр.	3
Руководство по эксплуатации.....	стр.	39
Технические данные	стр.	41

DEUTSCH

NEDERLANDS

FRANÇAIS

ESPAÑOL

PORTUGUÊS

ITALIANO

NORSK

ENGLISH

JĘZYK POLSKI

ČESKY

MAGYARUL

РУССКИЙ

Übersicht der Bedienelemente

Overzicht van de bedieningselementen • Liste des différents éléments de commande
Indicación de los elementos de manejo • Descrição dos elementos • Elementi di comando
Oversikt over betjeningselementene • Overview of the Components
Przegląd elementów obsługi • Přehled ovládacích prvků • A kezelőelemek áttekintése
Обзор деталей прибора



Общие указания по технике безопасности

Перед началом эксплуатации прибора внимательно прочтите прилагаемую инструкцию по эксплуатации и сохраните ее в надежном месте, вместе с гарантийным талоном, кассовым чеком и, по возможности, картонной коробкой с упаковочным материалом. Если даете кому-либо попользоваться прибором, обязательно дайте впридачу данную инструкцию по эксплуатации.

- Пользуйтесь прибором только частным образом и по назначению. Прибор не предназначен для коммерческого использования. Не пользуйтесь прибором под открытым небом. Предохраняйте прибор от жары, прямых солнечных лучей, влажности (ни в коем случае не погружайте его в воду) и ударов об острые углы. Не прикасайтесь к прибору влажными руками. Если прибор увлажнился или намок, тут же выньте вилку из розетки.
- После эксплуатации, монтаже принадлежностей, чистке или поломке прибора всегда вынимайте вилку из розетки (тяните за вилку, а не за кабель).
- **Не** оставляйте включенные электроприборы без присмотра. Выходя из помещения всегда выключайте прибор. Выньте штекер из розетки.
- Регулярно осматривайте прибор и кабель на предмет возможных повреждений. Ни в коем случае не включайте прибор, имеющий повреждения.
- Ни в коем случае не ремонтируйте прибор самостоятельно, а обращайтесь в таком случае за помощью к специалисту, имеющему соответствующий допуск. Из соображений безопасности, замена сетевого шнура на равнозначный допускается только через завод-изготовитель, нашу сервисную мастерскую или соответствующего квалифицированного специалиста.
- Используйте только оригинальные запчасти.
- Пожалуйста, соблюдайте нижеследующие „Специальные указания по технике безопасности“.

Дети и лица нуждающиеся в присмотре

- Из соображений безопасности для детей не оставляйте лежать упаковку (пластиковые мешки, картон, пенопласт и т.д.) без присмотра.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Не позволяйте детям играть с полиэтиленовой пленкой. **Опасность удушья!**

- Чтобы защитить детей и других лиц, нуждающихся в уходе и присмотре, от поражения электротоком, следите за тем, чтобы прибор не включался без присмотра. Этот прибор – не игрушка. **Не** допускайте к нему детей.

Символы применяемые в данном руководстве пользователя

Важные рекомендации для обеспечения вашей безопасности обозначены по особенному. Обязательно следуйте этим рекомендациям, чтобы предотвратить несчастный случай или поломку изделия:

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Предупреждает об опасности для здоровья и возможном риске получения травмы.

ВНИМАНИЕ:

Указывает на возможную опасность для изделия и других окружающих предметов.

ПРИМЕЧАНИЕ: Дает советы и информацию.

Меры безопасности при работе с миксером

- Не прикасайтесь к движущимся частям прибора, всегда ждите полной остановки вращения.
- Во время работы миксера **ни в коем случае** не прикасайтесь какими-либо предметами, например ложкой, скребком или руками, вращающихся частей, как взбивалки или смесительного крюка! **Опасность получения травмы!**
- Перед сменой принадлежностей обязательно выключите прибор и отключите его от сети.
- Используйте только рекомендованные изготовителем комплектующие изделия. Другие комплектующие изделия могут послужить причиной пожара, электрического удара и / или причинения вреда личности.
- Чтобы предотвратить разбрызгивание, погружайте миксерные палочки перед включением полностью в смесь.
- Используйте миксер только для пищевых продуктов.
- Не работайте с прибором более 5 минут! Перед повторным включением дайте ему прим. 10 минут остыть!
- Миксер сконструирован для приготовления маленьких порций! По этой причине не наполняйте сосуд выше максимально допустимого значения, приведенного в таблице!
- **Не** включайте прибор в сеть до полного монтажа всех принадлежностей.
- Запрещается поднимать или переносить прибор во время его работы, сначала выключите его и выньте сетевую вилку. Переносите прибор только двумя руками!

Обзор деталей прибора

- 1 Ручной миксер
- 2 Кнопка расфиксации смесительных крюков
- 3 Ступенчатый переключатель режима работы (6 позиции)
- 4 Кнопка "TURBO"
- 5 Верхняя подвижная часть подставки
- 6 Рычажок разблокировки верхней части
- 7 Вращающаяся подставка для смесительной чаши
- 8 Смесительная чаша
- 9 Мутовка
- 10 Смесительный крюк
- 11 Подставка для миксера
- 12 Рычажок разблокировки миксера

Распаковка прибора

- Выньте из картонной коробки прибор и находящиеся в ней принадлежности.
- Упаковку не выкидывайте, а храните ее вместе с вкладышами и гарантийными документами до конца гарантийного срока.
- Установите прибор на гладкую, ровную, надежную рабочую поверхность.
- **Не** включайте прибор в сеть до полного монтажа всех принадлежностей.
- Для удаления возможных загрязнений при изготовлении прибора перед первым использованием помойте миску для смешивания (8) и другие принадлежности в обычном растворе для мытья посуды.
- После мойки тщательно протрите все детали насухо.

Указания по эксплуатации

В зависимости от потребности выберите подходящую насадку и скорость ее вращения из нижеследующей таблицы:

Продукт приготовления	Метод	Макс. количество	Насадка	Положение переключателя	Макс. время работы
Густое тесто (к примеру: хлебное)		500 g	смесительный крюк	1 - 4	3 мин.
Тесто (не густое), соусы, десертные блюда		750 g	мутовки	2 - 5	5 мин.
Бисквитное, вафельное тесто, сливки		750 g	мутовки	2 - 5	5 мин.
Жидкости, коктейли		до 1 л	мутовка	5 или Turbo	1 мин.

- Не эксплуатируйте тестомесительную машину более 3 минут при замешивании густого теста, после этого дайте ей 10 минут остыть.
- В зависимости от консистенции необходимо соскребите тесто с краёв миски для смешивания и ещё раз обработать его тестомесильной насадкой. Прибор при этом должен быть выключен.

Снятие смесительного крюка, мутовки

1. Для снятия смесительного крюка/венчика (10) установите переключатель в положение "0" и убедитесь в том, что миксер отключен от сети.
2. Для снятия смесительного крюка/венчика нажмите кнопку (2). Легким потягиванием вытащите смесительный крюк/венчик.

i ПРИМЕЧАНИЕ:

крюк вынимается только в том случае, если переключатель скорости (3) находится в положении „0“.

Турбо-режим

Для кратковременного переключения на максимальную скорость вращения. Нажатиями с коротким интервалом достигается импульсный режим работы миксера.

Δ ВНИМАНИЕ:

В этом режиме разрешается работать максимум 1 минуту!

Порядок пользования мутовкой

1. Установите переключатель (3) в положение "0" и убедитесь в том, что миксер (1) отключен от сети.
2. Оттяните вверх крышку монтажного отверстия на задней стороне миксера.
3. Вставьте миксерную палочку в монтажное отверстие так, чтобы стрелки стояли друг против друга. Для фиксации проверните миксерную палочку на 90° по часовой стрелке.
4. Вставьте вилку в заземленную розетку с напряжением сети 230 V, 50 Hz, установленную в соответствии с предписаниями.
5. Опустите миксерную палочку в частично наполненный сосуд с высокими стенками.

Δ ВНИМАНИЕ:

Не включайте миксер вхолостую, без содержимого.

6. Установите при помощи переключателя (3) необходимую скорость. Перемещайте миксерную палочку в сосуде слегка вверх-вниз.
7. Для прекращения процедуры установите переключатель в положение "0" и отключите миксер от сети.

Порядок пользования смесительным крюком/венчиком

1. Установите переключатель (3) в положение "0" и убедитесь в том, что миксер (1) отключен от сети.
2. Вставьте конец смесительного крюка или венчика (10) в предусмотренные для них отверстия на миксере, до фиксации. Легкое проворачивание при этом облегчит монтаж.

i ПРИМЕЧАНИЕ:

смесительный крюк с диском на оси вставляется только с левой стороны миксера, если смотреть снизу.

3. Вставьте вилку в заземленную розетку с напряжением сети 230 V, 50 Hz, установленную в соответствии с предписаниями.
4. При помощи переключателя режима работы (3) на ручном миксере (1) вы можете установить различные скорости вращения.

Порядок пользования подставкой для миксера

Для установки миксера выберите ровное, нескользкое место.

1. Вставьте ручной миксер (1) в верхнюю часть (5) подставки (11). Проконтролируйте, зафиксировался ли рычажок (12) верхней части на задней стенке миксера.
2. Вставьте смесительный крюк, как это уже было описано в главе "Порядок пользования смесительным крюком/венчиком".
3. Для того, чтобы подставить смесительную чашу (8), оттяните рычажок (6), чтобы разблокировать верхнюю часть (5) и откиньте миксер вверх.

4. Наполните смесительную чашу необходимыми ингредиентами и установите чашу на предусмотренную для нее вращающуюся подставку (7). Опустите миксер обратно.
5. Вставьте вилку в заземленную розетку с напряжением сети 230 V, 50 Hz, установленную в соответствии с предписаниями.
6. При помощи переключателя режима работы (3) на ручном миксере (1) вы можете установить различные скорости вращения.
7. Смесительная чаша вращается самостоятельно!
8. Для прекращения процедуры установите переключатель в положение "0" и отключите миксер от сети.
9. В заключении опять оттяните рычажок (6), чтобы разблокировать верхнюю часть (5) и откиньте миксер вверх.
10. Снимите смесительную чашу с подставки. Снимите смесительные крюки, как это уже было описано в главе "Снятие смесительного крюка, мутовки".
11. Чтобы отделить миксер от верхней части (5), потяните его вверх.

Чистка

- Перед каждой чисткой вынимайте вилку из розетки.
- Для наружной очистки тестомесительной машины пользуйтесь влажной тряпкой.
- Ни в коем случае не погружайте электроприбор в воду.
- Никогда не используйте сильные или абразивные моющие средства!
- Снимающиеся детали, соприкасавшиеся с тестом (насадки для смешивания теста и миску для смешивания) Вы можете помыть вручную.

Технические данные

Модель: HMS 2739
 Электропитание: 230 В, 50 Гц
 Потребляемая мощность: 250 ватт
 Класс защиты: II
 Интервальный режим работы:
 Скорость 1-5: 5 мин.
 Режим Turbo: 1 мин.
 Вес нетто: 1,9 кг

Это изделие прошло все необходимые и актуальные проверки, предписанные директивой СЕ, к прим. на электромагнитную совместимость и соответствие требованиям к низковольтной технике, оно было также сконструировано и построено с учетом последних требований по технике безопасности.

Мы оставляем за собой право на технические изменения!



D-47906 Kempen/Germany · Industriering Ost 40
Internet: <http://www.clatronic.de> · email: info@clatronic.de

Stütings Medien, Kerfeld · 05/08